



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 09.06.2000  
KOM(2000) 356 slutlig

2000/0141 (ACC)

Förslag till

### **RÅDETS BESLUT**

**om ingående av avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och, å ena sidan, Barbados, Belize, Kongo, Fiji, Guyana, Elfenbenskusten, Jamaica, Kenya, Madagaskar, Malawi, Mauritius, Surinam, Saint Christopher och Nevis, Swaziland, Tanzania, Trinidad och Tobago, Uganda, Zambia samt Zimbabwe och, å andra sidan, Indien om garantipriser för rörsocker för leveransperioden 1999/2000**

(framlagt av kommissionen)

## **MOTIVERING**

1. Enligt protokoll nr 8 om AVS-socker, som utgjorde en bilaga till den fjärde Lomékonventionen AVS-EG, och som blev protokoll nr 3 den första mars 2000 enligt artikel 3 i beslut 1/2000 av Ambassadörskommittén för AVS-EG, och avtalet om socker mellan Europeiska gemenskapen och Indien, åtar sig gemenskapen att till garantipriser köpa och importera det rörsocker som de berörda exportländerna inte kan saluföra i gemenskapen till priser som motsvarar eller är högre än garantipriserna.
2. För leveransperioden 1999/2000 har kommissionen förhandlat fram garantipriser med AVS-staterna och Indien genom tillämpning av artikel 5.4 i protokoll nr 8 om AVS-socker, som blev protokoll nr 3 den första mars 2000 enligt artikel 3 i beslut 1/2000 av Ambassadörskommittén för AVS-EG, och avtalet med Indien om rörsocker samt i överensstämmelse med rådets riktlinjer för förhandlingar från den 14.2.2000.
3. Kommissionen föreslår således att rådet antar förslaget till beslut om ingående av avtal i form av den skriftväxling som framgår av bilaga.
4. Budgetkonsekvenser:

Dessa förslag får inga andra konsekvenser för budgeten än de som redan beaktats inom ramen för 2000 års budget.

Förslag till

## RÅDETS BESLUT

**om ingående av avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och, å ena sidan, Barbados, Belize, Kongo, Fiji, Guyana, Elfenbenskusten, Jamaica, Kenya, Madagaskar, Malawi, Mauritius, Surinam, Saint Christopher och Nevis, Swaziland, Tanzania, Trinidad och Tobago, Uganda, Zambia samt Zimbabwe och, å andra sidan, Indien om garantipriser för rörsocker för leveransperioden 1999/2000**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförda med första meningen i första punkten i artikel 300.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

- (1) Genomförandet av protokoll 8 om AVS-socker, som utgjorde en bilaga till den fjärde AVS-EG-konventionen<sup>1</sup>, och som blev protokoll nr 3 den första mars 2000 enligt artikel 3 i beslut 1/2000 av Ambassadörskommittén för AVS-EG<sup>2</sup>, och av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Indien om rörsocker<sup>3</sup> utförs i enlighet med artikel 1.2 i vart och ett av dessa, inom ramen för förvaltningen av den gemensamma organisationen av marknaden för socker.
- (2) Det är lämpligt att godkänna avtalen genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och, å ena sidan, de stater till vilka hänvisning sker i protokollet och, å andra sidan, Indien om garantipriser för rörsocker för leveransperioden 1999/2000.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### *Artikel 1*

Avtalen genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och, å ena sidan, Barbados, Belize, Kongo, Fiji, Guyana, Elfenbenskusten, Jamaica, Kenya, Madagaskar, Malawi, Mauritius, Surinam, Saint Christopher och Nevis, Swaziland, Tanzania, Trinidad och Tobago, Uganda, Zambia samt Zimbabwe och, å andra sidan, Indien om garantipriser för rörsocker för leveransperioden 1999/2000 godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet bifogas detta beslut.

---

<sup>1</sup> EGT L 229, 17.8.1991, s. 216.

<sup>2</sup> EGT L 56, 1.3.2000, s. 47.

<sup>3</sup> EGT L 190, 22.7.1975, s. 35.

*Artikel 2*

Rådets ordförande befullmäktigas härmed att utse den person som bemyndigas att med för gemenskapen bindande verkan underteckna de avtal till vilka hänvisning sker i artikel 1.

*Artikel 3*

Detta beslut skall offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Utfärdad i Bryssel den

*På rådets vägnar  
Ordförande*

## **BILAGA**

### **Text nr I**

#### AVTAL GENOM SKRIFTVÄXLING

MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH BARBADOS, BELIZE, KONGO, FIJI, GUYANA, ELFENBENSKUSTEN, JAMAICA, KENYA, MADAGASKAR, MALAWI, MAURITIUS, SURINAM, SAINT CHRISTOPER OCH NEVIS, SWAZILAND, TANZANIA, TRINIDAD OCH TOBAGO, UGANDA, ZAMBIA SAMT ZIMBABWE OM GARANTIPRISER FÖR RÖRSOCKER FÖR LEVERANSPERIODEN 1999/2000

A. Skrift nr 1

Bryssel den .....

Företrädarna för de AVS-stater till vilka hänvisning sker i protokoll 8 om AVS-socker, som utgjorde en bilaga till den fjärde Lomékonventionen AVS-EG, och som blev protokoll nr 3 den första mars 2000 enligt artikel 3 i beslut 1/2000 av Ambassadörskommittén för AVS-EG, och kommissionen, vilken uppträdde på Europeiska gemenskapens vägnar, har i enlighet med bestämmelserna i nämnda protokoll kommit överens om följande.

För leveransperioden 1 juli 1999 – 30 juni 2000 skall, såvitt avser intervention i enlighet med artikel 6 i protokollet, de garantipriser som avses i artikel 5.4 i protokollet vara följande:

- a) för råsocker: 52,37 EUR per 100 kg,
- b) för vitsocker: 64,65 EUR per 100 kg.

Dessa priser skall avse socker av standardkvalitet enligt gemenskapslagstiftningens definition, i opackat skick, cif, fritt gemenskapens europeiska hamnar. Införandet av dessa priser påverkar inte på något sätt de avtalsslutande parternas respektive ståndpunkter när det gäller principerna för fastställelse av garantipriserna.

Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta mottagandet av denna skrift och det förhållandet att denna skrift och Ert svar utgör ett avtal mellan regeringarna i de ovannämnda AVS-staterna och gemenskapen.

Med utmärkt högaktning

På Europeiska  
unionens råds vägnar

B. Skrift nr 2

Bryssel den .....

Jag har äran bekräfta att jag mottagit Er idag daterade skrift av följande lydelse:

"Företrädarna för de AVS-stater till vilka hänvisning sker i protokoll 8 om AVS-socker, som utgjorde en bilaga till den fjärde Lomékonventionen AVS-EG, och som blev protokoll nr 3 den första mars 2000 enligt artikel 3 i beslut 1/2000 av Ambassadörskommittén för AVS-EG, och kommissionen, vilken uppträdde på Europeiska gemenskapens vägnar, har i enlighet med bestämmelserna i nämnda protokoll kommit överens om följande.

För leveransperioden 1 juli 1999 – 30 juni 2000 skall, såvitt avser intervention i enlighet med artikel 6 i protokollet, de garantipriser som avses i artikel 5.4 i protokollet vara följande:

- a) för råsocker: 52,37 EUR per 100 kg,
- b) för vitsocker: 64,65 EUR per 100 kg.

Dessa priser skall avse socker av standardkvalitet enligt gemenskapslagstiftningens definition, i opackat skick, cif, fritt gemenskapens europeiska hamnar. Införandet av dessa priser påverkar inte på något sätt de avtalsslutande parternas respektive ståndpunkter när det gäller principerna för fastställelse av garantipriserna.

Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta mottagandet av denna skrift och det förhållandet att denna skrift och Ert svar utgör ett avtal mellan regeringarna i de ovannämnda AVS-staterna och gemenskapen".

Jag har äran bekräfta att regeringarna i de AVS-stater till vilken hänvisning sker i denna skrift är införstådda med vad som ovan anförs.

Med utmärkt högaktning

För de regeringar  
i AVS-staterna till vilka  
hänvisning sker i protokoll nr 3

## Text nr II

### AVTAL GENOM SKRIFTVÄXLING

#### MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH INDIEN OM GARANTIPRISER FÖR RÖRSOCKER FÖR LEVERANSPERIODEN 1999/2000

A. Skrift nr 1

Bryssel den .....

Företrädarna för Indien och kommissionen, vilken uppträdde på Europeiska gemenskapens vägnar, har inom ramen för de förhandlingar som avses i artikel 5.4 i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Indien kommit överens om följande:

För leveransperioden 1 juli 1999 – 30 juni 2000 skall, såvitt avser intervention i enlighet med artikel 6 i avtalet, de garantipriser som avses i artikel 5.4 i avtalet vara följande:

- a) för råsocker: 52,37 EUR per 100 kg,
- b) för vitsocker: 64,65 EUR per 100 kg.

Dessa priser skall avse socker av standardkvalitet enligt gemenskapslagstiftningens definition, i opackat skick, cif, fritt gemenskapens europeiska hamnar. Införandet av dessa priser påverkar inte på något sätt de avtalslutande parternas respektive ståndpunkter när det gäller principerna för fastställelse av garantipriserna.

Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta mottagandet av denna skrift och det förhållandet att denna skrift och Ert svar utgör ett avtal mellan Er regering och gemenskapen.

Med utmärkt högaktning

På Europeiska  
unionens råds vägnar

B. Skrift nr 2

Bryssel den .....

Jag har äran bekräfta att jag mottagit Er idag daterade skrift av följande lydelse:

"Företrädarna för Indien och kommissionen, vilken uppträdde på Europeiska gemenskapens vägnar, har inom ramen för de förhandlingar som avses i artikel 5.4 i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Indien kommit överens om följande:

För leveransperioden 1 juli 1999 – 30 juni 2000 skall, såvitt avser intervention i enlighet med artikel 6 i avtalet, de garantipriser som avses i artikel 5.4 i avtalet vara följande:

- a) för råsocker: 52,37 EUR per 100 kg,
- b) för vitsocker: 64,65 EUR per 100 kg.

Dessa priser skall avse socker av standardkvalitet enligt gemenskapslagstiftningens definition, i opackat skick, cif, fritt gemenskapens europeiska hamnar. Införandet av dessa priser påverkar inte på något sätt de avtalsslutande parternas respektive ståndpunkter när det gäller principerna för fastställelse av garantipriserna.

Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta mottagandet av denna skrift och det förhållandet att denna skrift och Ert svar utgör ett avtal mellan Er regering och gemenskapen".

Jag har äran bekräfta att min regering är införstådd med vad som ovan anför.

Med utmärkt högaktning

På Indiens regerings vägnar



# FINANSIERINGSÖVERSIKT

<b>FINANSIERINGSÖVERSIKT</b>				
1. BUDGETPOST: B1-11		ANSLAG: 1 996 milj. EUR		
2. ÅTGÄRDENS BETECKNING: Rådets beslut om ingående av avtal i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och å ena sidan AVS-staterna och å andra sidan Indien, om garantipriser för rörsocker under leveransperioden 1999/2000.				
3. RÄTTSLIG GRUND: Artikel 133 i EG-fördraget				
4. BESKRIVNING AV ÅTGÄRDEN: Att garantera AVS-staterna och Indien cif-priser för deras leveranser av vitsocker eller rörsocker till gemenskapen så att de blir jämförbara med garantipriserna för gemenskapens sockerproducenter under leveransperioden 1999/2000.				
5. BUDGETKONSEKVENSER	12-MÅNADERS- PERIOD  (milj. EUR)	PÅGÅENDE BUDGETÅR (2000) (milj. EUR)	FÖLJANDE BUDGETÅR (2001) (milj. EUR)	
5.0 UTGIFTER SOM BELASTAR - GEMENSKAPENS BUDGET (BIDRAG/INTERVENTION) - MEDLEMSSTATERNAS BUDGETAR - ANDRA SEKTORER	718	718		
5.1 INTÄKTER - GEMENSKAPENS EGNA MEDEL (AVGIFTER/TULL) - NATIONELLA INKOMSTKÄLLOR				
	2001	2002	2003	2004
5.0.1 UTGIFTSPROGNOS	-	-	-	-
5.1.1 INTÄKTSPROGNOS				
5.2 BERÄKNINGSMETOD: 1,3 milj t x 525,50 EUR/t (bidrag) = 683,50 milj EUR (B) 1,2 milj t x 29,2 EUR/t (stöd till raffinering) = <u>35,04 milj EUR (B)</u> 718,54 milj EUR (B)				
6.0 ÄR FINANSIERING MÖJLIG GENOM DE ANSLAG SOM FÖRTS UPP I DET BERÖRDA KAPITLET I PÅGÅENDE BUDGET				JA / <del>NEJ</del>
6.1 ÄR FINANSIERING MÖJLIG GENOM ÖVERFÖRING MELLAN KAPITEL I DEN PÅGÅENDE BUDGETEN?				JA / <del>NEJ</del>
6.2 ÄR DET NÖDVÄNDIGT MED EN TILLÄGGSBUDGET?				JA / NEJ
6.3 SKALL DET FÖRAS UPP ANSLAG I KOMMANDE BUDGETAR?				JA / <del>NEJ</del>
ANMÄRKNINGAR: Det rör sig om en tillämpningsåtgärd inom ramen för den fjärde Lomékonventionen, protokoll nr 8, som blev protokoll nr 3 den första mars 2000. Till följd av detta skapas inga nya budgetkonsekvenser i förhållande till den tidigare lagstiftningen. I budgeten för 2000 tas det hänsyn till kostnaderna vid återexport av motsvarande mängder gemenskapssocker och stöd till raffinering av råsocker.				